

В.И. Срезневский

**Мусин-Пушкинский сборник 1414 года в
копии начала XIX века**

**Приложение к 72 тому Записок Имп. Академии
наук №5**

УДК 304
ББК 60.5
В11

В11 **В.И. Срезневский**
Мусин-Пушкинский сборник 1414 года в копии начала XIX века: Приложение к 72 тому Записок Имп. Академии наук №5 /
В.И. Срезневский – М.: Книга по Требованию, 2021. – 128 с.

ISBN 978-5-458-00595-1

ISBN 978-5-458-00595-1

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2021
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2021

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

Печатаемый сборникъ представляетъ собою копию съ рукописи 1414 г., принадлежавшей библиотекѣ графа Мусина-Пушкина и извѣстной прежде подъ названіемъ «Похвалы в. к. Владимиру». Гдѣ теперь находится эта рукопись — неизвѣстно; по общему мнѣнію она сгорѣла во время московскаго пожара 1812 г., когда погибла между прочимъ и знаменитая библиотека графа Мусина-Пушкина; это мнѣніе можетъ быть признано достовѣрнымъ только въ томъ случаѣ, если принять, что копія снята не прямо съ рукописи XV в., а черезъ посредство другой копіи, такъ какъ бумага, на которой она написана, помѣчена водяными знаками 1816 года. Хотя составленіе копіи относится такимъ образомъ къ довольно позднему времени, нельзя, однако, не признать за нею большого значенія въ виду того, что она сохранила нѣсколько памятниковъ древней русской письменности въ довольно тщательной передачѣ со старшаго ихъ списка. Подлинникъ, съ котораго снята копія, написанъ, какъ видно изъ записи, въ 1414 году, по всей вѣроятности въ Новгородѣ; составленный первоначально двумя лицами (судя по двумъ почеркамъ подлинника, на что указано въ копіи), онъ впоследствии былъ дополненъ и переправленъ другими писцами.

Первое печатное извѣстіе о сборникѣ 1414 г. было сообщено А. Н. Оленинымъ въ его «Письмѣ о камнѣ Тмутороканскомъ»¹⁾; изъ словъ А. Н. Оленина мы видимъ, что гр.

1) Письмо къ графу Ал. Ив. Мусину-Пушкину. О камнѣ Тмутороканскомъ, найденномъ на островѣ Таманѣ въ 1792 году. А. О. Во градѣ С. Петра. 1806, стр. 39.

Мусинъ-Пушкинъ въ числѣ другихъ памятниковъ прислалъ ему «для сличенія буквъ надписи Тмутороканской съ древними нашими письменами» азбуку и выписку изъ рукописной книги «Похвала в. к. Владимиру»; при этомъ А. Н. Оленинъ даетъ краткое описаніе рукописи и прилагаетъ небольшой снимокъ. Въ другомъ сочиненіи А. Н. Оленина — «Объясненіе фигуръ къ письму о Славянахъ отъ временъ Траяна и Русскихъ до нашествія Татаръ» (С.-Пб. 1833, ст. 4. IV: А) авторъ представляетъ другой снимокъ изъ сборника, — изображеніе в. к. Владимира съ Борисомъ и Глѣбомъ¹⁾. Относительно этого изображенія есть указанія и въ «Письмѣ о камнѣ Тмутороканскомъ»; здѣсь, именно, сказано, что рисунокъ былъ приложенъ въ началѣ книги и что «писанъ на пергаменѣ водяными красками»²⁾. Въ «Опытѣ объ одеждѣ, оружїи, нравахъ, обычаяхъ и степени просвѣщенія Словянъ отъ временъ Траяна до нашествія Татаръ» (письма А. Н. Оленина проф. Басину. С.-Пб. 1832) замѣчено относительно того же рисунка слѣдующее: «сей документъ найденъ мною въ рукописи, принадлежавшей покойному графу А. И. Мусину-Пушкину, писанной «въ 1414 году подъ названіемъ: Похвала великому князю Владимиру (въ маленькую четвертинку на пергаменѣ). Сколько мнѣ извѣстно, сія драгоценная рукопись погибла въ 1812 году въ пылающей Москвѣ; теперь у меня остался противень (facsimile) заглавнаго ея листа³⁾, именно то, что нужно для очевиднаго убѣжденія въ формѣ Русскихъ одѣяній съ IX и до половины XIII в.». Рисунокъ, изображающій кн. Владимира съ дѣтьми, не сохранился въ копїи XIX ст. Снимокъ Оленина былъ переснять

1) Снимокъ съ этого рисунка см. въ приложеніи.

2) Письмо къ А. И. Мусину-Пушкину, стр. 41.

3) Въ статьѣ Н. И. Петрова «Древнія изображенія св. Владиміра» — (Владимирскій сборникъ въ память девятисотлѣтія крещенія Руси. Кіевъ. 1888) сказано между прочимъ относительно напечатаннаго Оленинымъ изображенія изъ Сборника 1414 г.: «Въ литографированныхъ рисункахъ къ опыту... дано мѣсто подобію этого изображенія, нарисованному какъ кажется, по памяти съ помощью воображенія...» (стр. 12—18). Слово противень указываетъ на бывшую тогда возможность напечатать рисунокъ болѣе или менѣе точно.

И. И. Срезневскимъ въ его сочиненіи «Древнія изображенія в. к. Владимира и в. к. Ольги» (Москва, 1867)¹⁾.

Изъ замѣтокъ Оленина и изъ тѣхъ указаній, которыя даетъ копія сборника 1414 г., можно заключить, что рукопись XV в. писана на пергаменѣ въ 8-ку или небольшую 4-ку, двумя почерками (однимъ до стр. 46 и другимъ съ стр. 47—108), уставомъ, на 56 листахъ; изъ числа 56 листовъ два въ копіи XIX в. не сохранились: одинъ изъ середины рукописи, занятый текстомъ²⁾, другой съ изображеніемъ Владимира.

Копія сборника³⁾, приобретенная И. И. Срезневскимъ, глѣтомъ 1865 года, и описанная имъ въ «Свѣдѣніяхъ и Замѣткахъ о малозвѣстныхъ и неизвѣстныхъ памятникахъ»⁴⁾, представляетъ собою довольно тщательный, по крайней мѣрѣ, съ внѣшней стороны, списокъ древняго подлинника, страница въ страницу, строка въ строку, буква въ букву (за исключеніемъ замѣны буквы а и въ большей части рукописи буквы г посредствомъ я). Копія написана красивымъ почеркомъ на хорошей англійской бумагѣ въ четвертку, съ водяными фабричными знаками

А. О.
1816.

на одной сторонѣ листа и съ гербомъ на другой⁵⁾. Кто составилъ эту копію — къ сожалѣнію узнать не удалось, не смотря на всю тщательность разысканій. Нельзя не отмѣтить, что почеркъ копіи нисколько не напоминаетъ руку Ермолаева, кото-

1) Упомянутія о сборникѣ 1414 г. можно найти въ «Исторіи государства Россійскаго», т. I, пр. 110, въ «Спискѣ Русскихъ памятниковъ» Келлена (Москва, 1822. 79), въ статьѣ Ходаковского «Опытъ изъясненія слова: князь» (Сѣверный Архивъ 1824 г., т. X. 242); въ этой статьѣ напечатаны три строки свимка, сдѣланнаго Оленинымъ. — См. еще М. П. Погодина: Іаковъ мнихъ, русскій писатель XI в. и его сочиненія (Извѣстія Имп. Академіи Наукъ, т. I, стр. 330).

2) Недостающій листъ напечатанъ въ приложеніи по списку Макарьевской Минен Четіи 7046 г. (см. стр. 106).

3) Находится въ собраніи рукописей, принадлежавшихъ И. И. Срезневскому, подъ № 67.

4) Свѣд. и Зам. т. I, № XVIII.

5) Клеймо А. О. съ годомъ весьма обычно на бумагахъ начала нынѣшняго

рому прежде приписывалось составление копій. Вся тетрадь копій состоитъ изъ 54 листовъ текста и двухъ бѣлыхъ листовъ въ началѣ и концѣ тетради. На оборотѣ перваго бѣлаго листа написано тою-же рукою, какою писана и вся копія: «скобки или вмѣстительныя означаютъ слова новѣйшею рукою приписанныя» и далѣе рукою И. И. Срезневскаго: «См. л. 6 об., 7». На наружной сторонѣ того же бѣлаго листа И. И. Срезневскимъ отмѣчены нѣкоторыя библиографическія данныя касательно литературы сборника 1414 года. Кроме текста сборника въ копію входят отмѣтки о разныхъ подробностяхъ письма древней рукописи съ указаніями, гдѣ писано по скобленому, гдѣ писано болѣе новымъ, чѣмъ въ остальной рукописи, почеркомъ и т. п.; на стр. 14 переписчикъ объясняетъ значеніе случаевъ, когда слова при перепискѣ подчеркнуты: «... значить, что слова подновлены». Изъ такихъ отмѣтокъ на первый взглядъ вполне естественно заключить о большой тщательности снимавшаго копію. При болѣе внимательномъ разсмотрѣніи копій приходится однако нѣсколько измѣнить такой выводъ, такъ какъ, не смотря на видимую тщательность, въ копію вкралось не мало промаховъ. Переписчикъ иногда не разбиралъ буквъ подлинника; такъ на страницѣ 24 (строка 11) читаемъ ея вмѣсто ся, на страницѣ 14 (строка 5) ствоено вм. створено, и т. п. Далѣе переписчикъ невѣрно читалъ титла, часто ихъ пропускалъ, что напр. видно изъ снимка, сдѣланнаго Оленинымъ, гдѣ читаемъ кр̄ще(ни) вмѣсто стоящаго въ копіи крщени, употреблялъ безъ особыхъ причинъ то прописныя, то строчныя буквы. Наконецъ сдѣлано много ошибокъ въ отдѣленіи словъ одного отъ другого. Тщательность примѣчаній и видимое изъ нихъ знакомство ихъ составителя съ древней письменностью, а съ другой стороны недосмотры при перепискѣ

столѣтія; оно встрѣчается очень часто, если даже не исключительно въ нѣкоторые годы, въ дѣловыхъ бумагахъ Россійской Академіи. Гербъ принадлежитъ англійской фирмѣ, на что указываетъ форма короны надъ гербомъ. Этими указаніями опровергается предположеніе, которое сблизало инициалы А. Н. Оленина съ буквами А. О. на бумагѣ.

рукописи, позволяютъ предположить, что составитель копии и авторъ примѣчаній — не одно и то же лицо. Въ этомъ случаѣ могутъ имѣть мѣсто два предположенія: или примѣчанія были составлены кѣмъ-нибудь отдѣльно отъ рукописи и затѣмъ переписаны другимъ лицомъ вмѣстѣ со всею рукописью, или наша копія есть списокъ съ другой копіи. Последнее предположеніе очень вѣроятно; это съ одной стороны подтверждается характеромъ описокъ и ошибокъ нашей копіи¹⁾, съ другой — общимъ убѣжденіемъ, что подлинникъ сгорѣлъ въ 1812 г.

Первое по времени написанія извѣстіе о копіи Сборника 1414 г., явившееся въ печати только недавно²⁾, принадлежитъ П. И. Прейсу. Въ письмѣ М. П. Погодину между прочимъ онъ говоритъ: «Года за четыре тому назадъ думалъ я издать «Похвалу Якова, но недостатокъ необходимыхъ для того «средствъ остановилъ меня... Похвала Владиміру мниха «Якова хранится въ Императорской Публичной Библіотекѣ въ «копіи, снятой Ермолаевымъ со списка 1414 г. Неизвѣстно, куда «дѣвался подлинникъ сего списка... Копія сдѣлана г. Ермолаевымъ съ дипломатическою точностью, строка въ строку, «буква въ букву. Онъ означалъ скобами тѣ слова и буквы, «которыя писаны новѣйшею рукою...» Послѣ этого слѣдуетъ изложеніе состава сборника. Несомнѣнно, что рукопись, о которой говоритъ П. И. Прейсъ, есть или копія, теперь печатающаяся, или другая копія, — оригиналъ второй. Последнее болѣе вѣроятно, такъ какъ П. И. Прейсъ, судя по приведенному отзыву, былъ очень доволенъ копіей, бывшей у него въ рукахъ; едва ли можно сдѣлать такой выводъ относительно нашей копіи.

По содержанію рукопись 1414 г. представляетъ собою сборникъ статей на 15 іюля — день св. Владимира, когда празднуется также память св. Кирика и Іулиты; для церкви во имя св. Вла-

1) См. въ приложеніи примѣчанія къ стр. 77. 2, 100. 3, 100. 20, и др.

2) См. у Н. П. Барсукова: Жизнь и труды М. П. Погодина, т. VI, стр. 387—389. Этотъ томъ вышелъ въ свѣтъ въ то время, когда большая часть Сборника 1414 г. была уже напечатана.

димира, находившейся въ Новгородѣ, за святой Софіей, онъ и былъ составленъ, какъ это видно изъ записи¹⁾. Вотъ составъ сборника 1414 г.:

стр. 1—23. Мѣа июля въ еі днѣ Памѣ и похвала кнзю Рускому Володимиру, како крѣтся Володимеръ, и дѣти свои крѣти и всю землю Рускую ѿ конца и до конца, и како крѣтся баба Володимерова Олга преже Володимира. Списано Иаковомъ мнихомъ.

Похвала мниха Іакова сохранилась въ двухъ видахъ списковъ: пространныхъ, каковы: Сахаровскій, Болотовскій²⁾, Московской Духовной Академіи³⁾, находящійся въ Макарьевской Миней Четіи за іюль Московской Синодальной библіотеки⁴⁾, и Софійской библіотеки — и краткихъ, каковы: Румянцевскаго музея ХVІ в.⁵⁾, Имп. Публичной библіотеки ХVІ в.⁶⁾, Троицко-Сергіевской Лавры 1572 г.⁷⁾ Краткая редакція похвалы издана А. И. Соболевскимъ подъ заглавіемъ «Древнее житіе св. Владимира» по Торжественникамъ Румянцевскаго музея и Имп. Публичной библіотеки⁸⁾.

1) Относительно церкви св. Владимира въ Новгородской лѣтописи подъ 1311 г. читаемъ: Постави архіепископъ Давыдъ церковь камену на воротахъ во имя благовѣрнаго Владимира, крестившаго Русскую землю, нареченнаго во святомъ крещеніи Василіа, на каменномъ Дѣтиньцѣ градѣ (Лѣтоп. Новгородскій по церквамъ Божіимъ); то же въ Синодальномъ спискѣ 6819 г.—Впрочемъ въ записи Сборника 1414 г. слово «Володимиру» писано по скобленому, хотя той же рукой, какъ весь сборникъ.

2) Этими списками пользовался преосв. Макарій при изданіи Похвалы сначала въ Христіанскомъ Чтеніи (1849, т. II, 317—329), а затѣмъ во второмъ изданіи Исторіи Русской Церкви (т. I, стр. 255—263).

3) Варіанты изъ него приведены Е. Е. Голубинскимъ въ изданіи Похвалы (И. Р. Ц. т. I, I-я половина, стр. 207—214).

4) Напечатано А. И. Соболевскимъ въ Чтеніяхъ въ Историческомъ Обществѣ Нестора лѣтописца (1888 г. т. II, 2, 17).

5) См. Описаніе рукописей Румянцевскаго Музеума А. Х. Востокова. Торжественникъ ХVІ в., № 434, л. 386.

6) Торжественникъ ХVІ в. Толстовскаго собранія (F. I. 2537).

7) Сборникъ № 792, л. 82 и слѣд. См. Описаніе славянскихъ рукописей библи. Свято-Троицкой лавры (Москва 1878—1879), т. III, стр. 220.

8) Чтенія въ Историческомъ Обществѣ Нестора лѣтописца (1888, II. 2. 15). Соболевскій считаетъ эту редакцію древнѣйшею; пространную же редакцію «за риторическое распространіе житія». ib. 8. Перечень рукописей,

Въ похвалу Владимиру въ нашемъ спискѣ вошла похвала св. Ольгѣ, выдѣленная особымъ заглавіемъ: Похвала кнѣгнѣ Олгѣ (10—14 стр.), какъ въ спискахъ Сахаровскомъ, Академическомъ и Макарьевской Миней Четіи Софійской библіотеки; въ Болотовскомъ этой похвалы нѣтъ до словъ: «послушайте вълюбленни»; въ спискѣ Макарьевской Миней Четіи Синодальной библіотеки похвала помѣщена съ слѣдующимъ началомъ: въ той же день похвала княгинѣ Олгѣ, како крестися . . . и пр. — Далѣе въ составъ похвалы вошла молитва князя Владимира, также отмѣченная особымъ заглавіемъ, какъ въ спискахъ Сахаровскомъ, Академическомъ и Макарьевской Миней Четіи.

стр. 24 — 77. Сло ѿ вторемъ законѣ, Моисѣемъ данѣмъ и о бл҃готи и истинѣ, Ісѣ Хмѣ бывшимъ, и како законъ ѿиде, бл҃гѣтѣ же и истина всю землю исполни, и вѣра въ вся языки простресе и до нашего языка Рускаго, и похвала кагану нашему Володимиру Стѣславлицю, внуку Игореву, ѿ него же крщени быхомъ.

Это слово — сочиненіе митрополита Иларіона — въ первый разъ было напечатано въ Прибавленіяхъ къ Твореніямъ св. Отцевъ (1844. II. 223), по тремъ бумажнымъ спискамъ: Лаврскому XV — XVI в. ¹⁾, Академическому I-му ²⁾, Академическому II-му XVI в. ³⁾ и Синодальному также XVI в. ⁴⁾, наиболѣе полному, со значительнымъ добавленіемъ въ концѣ. Вскорѣ послѣ этого слово Иларіона было напечатано по пергаменной рукописи XV в., принадлежащей И. Н. Царскому, въ Чтеніяхъ Московскаго Общества Исторіи и Древностей съ пре-

въ которыхъ имѣется «Похвала», см. у Н. П. Барсукова: Источники Русской агіографіи (СПб. 1882), стр. 105—107.

1) Описаніе славянскихъ рукописей библіотеки Свято-Троицкой лавры (Москва 1878—1879), ч. III, стр. 34. Изъ Миней Четіи, іюль XV—XVI в. въ четв. л. 247.

2) Изъ Сборника № 198 въ 4-ку.

3) Изъ Миней іюльской въ л. XVI в.

4) См. Прибавленія къ Твореніямъ св. Отцевъ, 1844. II. 205.

дисловіемъ О. М. Бодянскаго¹⁾ и съ приложеніемъ разнословій по тремъ изъ списковъ, напечатанныхъ въ Прибавленіяхъ къ Твореніямъ св. Отцевъ (кромя Синодальнаго). Та же редакція слова Иларіона была напечатана по списку XV в. собранія Ундольскаго А. И. Соболевскимъ въ его статьѣ: Памятники древнерусской литературы, посвященные Владимиру святому²⁾. Всѣ списки слова Иларіона можно подраздѣлить на три редакціи: краткая, дополненная особымъ заключеніемъ и дополненная вставками въ серединѣ. Основная часть этого сочиненія почти дословно повторяется во всѣхъ спискахъ; это и есть слово Иларіона. Списки съ прибавленіями суть позднѣйшія передѣлки слова. Къ такому виду принадлежитъ и списокъ, вошедшій въ рукопись 1414 г. Въ него вставлены слѣдующія статьи: Слово о Христе и о Адамѣ (стр. 26—29) и Прорѣчье (стр. 43—51); послѣдняя вставка, находящаяся также въ Академическомъ спискѣ XV—XVI в. и въ Макарьевской Минее Четви, взята изъ Слова философа, вошедшаго въ Повѣсть временныхъ лѣтъ (Лавр. лѣтопись, 2 изд. 96—99).

77—87. Сти (св. Владимиру), Тръ (св. Владимиру), Кѣ стго Кюрика и Улиты мѣре его и другія церковныя пѣснопѣнія. Изъ этихъ пѣснопѣній лишь немногія найдены мною въ рукописяхъ С.-Пб. Духовной Академіи и Имп. Публичной библиотеки.

87—98. Житіе блжнаго Володимера. Это сочиненіе сохранилось въ спискахъ Сахаровскомъ XVI в., по которому напечатано митрополитомъ Макаріемъ въ Христіанскомъ Читеніи 1849 года и въ Исторіи русской церкви (2-е изданіе, т. I, стр. 264), Болотовскомъ XVII в. (изъ котораго у митр. Макарія приве-

1) Славянорусскія сочиненія въ пергаменномъ сборникѣ И. Н. Царскаго (Чтенія 1849 № 7). См. у П. Строева: Рукописи Славянскія и Россійскія, принадлежащія . . . Царскому (№ 1848), стр. 345 (Сборникъ исх. XV в., № 362, л. 159 и слѣд.).

2) Читенія въ Историческомъ обществѣ Нестора лѣтописца, 1888, кн. II, 2, стр. 45.

дены варианты), Академическомъ (Московской Духовной Академіи, № 198), по которому житіе напечатано Е. Е. Голубинскимъ (Исторія русской церкви, т. I, 1-я половина, стр. 195); кромѣ того житіе сохранилось въ измѣненномъ видѣ, или, какъ говоритъ Е. Е. Голубинскій, въ компиляціяхъ. Въ такой редакціи житіе издано А. И. Соболевскимъ (обычное житіе св. Владимира) по Торжественнику XV—XVI в. Рум. муз., № 577 съ вариантами рукописи того же хранилища № 559¹⁾; подобные списки сохранились въ значительномъ числѣ, напр. въ Румянцевскомъ музеумѣ, № 436 (книга нарицаемая Соборникъ), по словамъ А. X. Востокова, XVI в., по мнѣнію Е. Е. Голубинскаго, XVII в., въ Миней Милютинской Московской Синодальной библиотеки, № 807 и др.²⁾ Кромѣ этихъ редакцій, житіе встрѣчается въ такъ называемой проложной редакціи, сохранившейся въ Прологахъ и представляющей собою сокращеніе измѣненной редакціи. Древнѣйшій списокъ проложнаго житія сохранился въ Прологѣ Имп. Публичной библиотеки XIII в.³⁾ Нашъ списокъ житія весьма близокъ къ Сахаровскому, Болотовскому и Академическому: такимъ образомъ онъ принадлежитъ къ первому виду списковъ. Въ копіи XIX в. въ житіи Владимира недостаетъ одного листа (л. 46—стр. 91—92); его не было въ подлинномъ сборникѣ уже въ то время, когда онъ находился въ рукахъ переписчика, что и указано послѣднимъ въ подстрочномъ примѣчаніи⁴⁾.

98—107. Мучение стго Курика и мѣри его Оулиты. Эта статья, не напечатанная еще до нынѣ, представляетъ собою довольно грубый переводъ съ греческаго, написанный тяжелымъ языкомъ и обильный неправильностями въ оборотахъ рѣчи. Для

1) Чтенія въ Историческомъ общ. Нестора лѣтописца, 1888, кн. 2, отд. II: «Памятники древнерусской литературы, посвященные Владимиру Св.»

2) См. у Н. П. Барсукова: Источники русской агиографіи (С.-Пб. (1882), стр. 505—507.

3) Прологъ этотъ описанъ П. А. Лавровскимъ въ Чтеніяхъ Общества Исторіи и Древностей, 1858. IV, въ статьѣ «Описаніе семи рукописей Имп. Публичной библиотеки — и напечатанъ въ Страникѣ за 1888 г., 6—7, стр. 190.

4) Листъ напечатанъ въ приложеніи по списку, находящемуся въ Марьяевской Миней Четимъ Софійской библиотеки.

